

106092

教师教育

世界各國教育政策



G51 81/2
791

港台書室

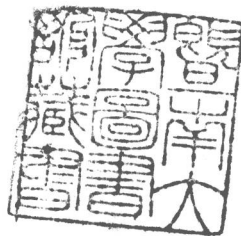
106092

林

本
譯

教育部中等
教育叢書

世界各國教育政策



臺灣開明書店印行



90096399

民國四十九年十二月初版發行
民國六十四年四月開明一版發行

每冊基價一元

(按照同業規定倍數發售)

世界各國教育政策

*

有著作權·不准翻印

著者

城戶幡太郎 原田實

翻譯者

林 本

發行人

劉 甫 琴

印刷者

臺灣開明書店

總發行所

臺北市中山北路一段七七號
電話 五二五九九 至 二〇八〇〇 號
郵局劃撥賬號第一二五七號

臺灣開明書店

教育部中等教育叢書序

中等教育繼續小學之基礎訓練，一面爲研究高深學術之預備，一面培養青年之生活知能，在整個教育制度上實佔一重要之地位。本部爲改進中等教育，經注意修訂課程教材，充實師資設備，而爲鼓勵教師專業精神，便利進修，特計劃編印中等教育叢書，以期各中等學校教師，於其專習科目以外，對於一般教育問題，亦注意研究，用以改善教學方法，增進教育功效，提高中等學校之素質。

本叢書由本部中等教育司主編，其範圍預定包括教育哲學、教育心理學、教育行政、課程、教學法、訓導、課外活動、教育測驗、教育設備及學校與社會聯繫等十類，每類編印五冊至十冊，取材以英、美、德、法、日等國最新教育名著爲主，分別選譯出版，期於五年內編印完成。每出一書，將普遍贈送各中等學校，以供參閱，俾作研究發展之一助。爰誌數語，以說明其編輯旨趣，仍望我教育界人士，熱心贊助，共襄斯舉，實所企幸。

梅貽琦 於 教育部

四十八年十月

原序

「世界教育講座，欲就比較檢討世界各國教育實狀之結果，以指示今後日本教育之正確的前進方法與方途。這將提示一種「無可比類的比較教育體系」，確爲劃期的企圖。就中其第一卷以「世界之教育政策爲主題之本書」對於決定各國教育的根本條件，作比較的研究，更是意義深長的。

本書首先研討各國教育政策，在自由主義國家羣中，選定美、英、西德及法蘭西，而於社會主義國家，則以蘇聯及東歐諸國爲代表。此外在亞洲方面，對於印度及東南亞各國，亦予以概括的敘述。其次介紹土耳其等國之「文化革命與教育政策」，是以「文字改革」爲中心的課題的。而最後則說述「日本之教育政策」，乃以獨特的形式，來檢討日本教育政策的根本問題。

上開各章之所論列，不僅足以表示其問題本身之重要與乎「學的興味」之深邃，且以鳥瞰的方式敘述世界教育之活生生的現實姿態，這對於有志研習我國教育之現在與將來者，將是必讀的佳作罷。

卷首討論「比較教育學的課題」，這是從日本以及世界的觀點來看，深覺斯學迄今尙少真實的成就。乃在方法論的反省之分野，切中問題核心，集思廣益，以分別替獻其實貴的勞績。筆者參與其間，見於此一歷史的體系的以及「問題提出的」討議之有良好的成果，不禁對於負起最後總括的補說的任務之山內太郎先生，表示敬意。

日本國立九州大學教授

平塚益德 一九五八年十一月

譯者贅言

新近日本共立出版會社出了一部「世界教育講座」叢書，共計十卷，執筆者都是日本著名教育學者。其第一卷爲「世界之教育政策」，對於「決定各國教育的根本條件」，作比較的研究，誠如編者所言，確爲劃期的企圖，而是意義深長的。我教育部中等教育司編印中等教育叢書，囑譯斯著，乃商請師範大學教育系助教方炎明先生先行繙成初稿，再由本人審閱修正，歷時數月始克藏事。雖經反復校訂，大體或可倖免錯誤，但因詞句澀滯，行文猶有不甚通暢之處，還望讀者惠予指正。

林

本

四十九年十二月
於臺灣師範大學

譯者贅言二

不佞前於四十九年、五十年、五十一年及五十二年，先後譯著「世界各國教育政策」、「各國教育制度」、「現代的理想教師」及「日本之成長與教育」等四書，均由教育部中等教育司以「非賣品」印行。迄今歷時十年，因各方所需仍甚殷切，再三思維，乃函商中教司准交書局（臺灣開明書店）全責複製發行，以廣流傳，而供教育人士之參考，尙望 大方君子不吝指正。

教育部中等教育司廖司長傳淮、李副司長亞白等，鑒於本書教育學術價值與乎文字流通之重要，竟然惠准複製刊行，公私兩感，併此鳴謝。

郵縣林

本
於國立臺灣師範大學
六十三年十二月

世界各國教育政策目次

緒論：比較教育學的課題

一、前言——比較教育學的現狀與將來

1. 比較教育研究發展的背景
 2. 比較教育的研究法
 3. 比較教育的研究機構與研究組織
- ### 二、比較教育學的開展與課題
1. 比較教育學的歷史

- A 起源
- B 廿世紀初葉以前的比較教育學
- C 比較教育學的發展
2. 比較教育學的現狀
- A 概況

..... 一
..... 一
..... 一
..... 二
..... 二
..... 二
..... 七
..... 六
..... 五
..... 三
..... 二
..... 二
..... 二
..... 二
..... 二

第一章

自由主義國家的教育政策

3	B	比較教育學的目的	二五
	C	比較研究的方法	三〇
		比較教育學的課題	三八
	A	基本動機的問題	三八
	B	方法的問題	四〇
		自由主義國家的教育政策	四三
1.	英國		四三
2.	美國		五一
3.	西德		六四

第二章

社會主義國家的教育政策

1.	蘇聯		八九
2.	蘇聯(續)		九三
3.	東歐社會主義國家		九六

第三章

亞洲國家的教育政策

1.	印度		一〇二
	(1) 殖民地時代的印度教育政策		一〇二
	(2) 獨立後的印度教育計劃與進展		一一三

第四章

日本的教育政策

2. 東南亞各國.....	一一九
3. 土耳其.....	一二三
1. 戰前的日本教育政策.....	一四一
2. 佔領時期的教育政策.....	一四三
3. 日本國內應付美國對日政策的各種態度.....	一四六
4. 道德教育政策.....	一四九
後記.....	一五四

緒論 比較教育學的課題

一、前言——比較教育學的現狀與將來

研究「各國教育」如果只羅列世界各國教育而予以敘述時，對日本教育的研究就沒有多大的意義。此講座就在以日本的教育為中心問題，使能深切地瞭解其現狀，正確地展望其將來為目的。要達成此一目的，就必須比較研究世界各國的教育。

此講座的緒論是由平塚益德，海後宗臣，城戶幡太郎，小林澄兄，鈴木朝英及山內太郎等六位先生舉行一個座談會，以研討比較教育的課題，並由城戶為主席，山內作結論而成的。

研討結論的要點如下：

1. 比較教育研究之發展背景

關於這個問題的檢討範圍是以法、德、英、美等國為主，雖然每一個國家都有其特色，但所討論的問題大致有二：一是從實際政策上認為有研究必要的問題，二是從理論的方法論上發展而為新的研究領域的問題。在政策方面，我們從某國的學制改革，殖民地政策，文化政策或世界政策等，便可比較研究諸外國或殖民地的教育。在方法論方面來說，則比較研究之終極的目標，或在發現教育的一般法則，或在發現特殊的教育類型，或只在說明事實即可，或為改革學制以及建立實行那政策之計劃等，為著實際問題而研究討論其可適用的方法。

比較研究雖然是以教育的一般性與特殊性之關係爲問題，但不單單是在發現事實的法則性，而且也要於發現問題之後，作爲一種解決問題的方法來研究的。因此在方法上雖可分析其因素，但這因素既不能先行預定，且每因問題不同，所預想之要因亦隨着而有差異，加之預想的因素又因研究者之不同立場，而會有所不同的。例如：以宗教來說，由於看法的相異，而有可預想爲教育的因素的，但也有並非這樣的，這也許是與教育價值問題有關連的罷。但在科學的方法上，比較教育乃是闡明事實的學問，與價值判斷並沒有關係。然而，若完全依據此一觀點，則比較教育似乎將不知道是要解決何種問題了。因此比較教育不該僅止於科學的方法論，而對於現在及將來所要比較研究之課題亦有闡明之必要。這就是主張應辨別「比較教育」與「比較教育學」的理由。

2 比較教育學的研究法

但這也是研究法的問題，蓋「比較教育學」係被認爲在解決問題的方法上，適用比較研究法及歷史研究法的一種比較教育之學問。其課題不祇是先進國家的教育爲比較研究之對象，而且還要以前建國家之民族，尤其是那些剛擺脫殖民地的地位，而正想爲其民族的獨立謀建新教育政策的民族之教育，爲比較研究的主要對象。故比較教育應成爲全世界性的(global scale)比較教育學。它並不像聯合國文教組織，只以基礎教育(Fundamental Education)爲課題，而認爲必須以在經濟開發上教育所應負的任務爲課題的。

3 比較教育的研究機構與研究組織

目前研究比較教育的組織，雖已有如聯合國文教組織的國際機構，但若處理此一課題，則還要與各

國大學或研究機構合作組織一個國際性研究機構才行。在日本，九州大學已設有「比較教育文化研究所」，惟尙無特設比較教育講座的大學。

總之；此一座談會的結論是：「以亞洲爲中心的比較教育之研究，乃是課予我們日本的重要任務罷。」

這些研討的內容，尤其關於比較教育的研究法，因有檢討正確的資料之必要，故特以「比較教育學的展開與課題」爲題，請山內先生執筆而總括研述如下。

（城戶幡太郎）

二、比較教育學的展開與課題

自從比較教育或比較教育學（註一），被認爲是研究教育方面的重要部門以來，已經有相當長的歲月。不過一直未有很大的進展，到現在爲止，其所成就仍然有限，所以在成長途上的教育科學當中，比較教育却是最年輕而幾乎被一般當作尙未開拓的部門看待的。

雖然如此，但在第二次世界大戰後，因國際性的關心的增加，以及透過國際文教組織等國際性機構的情報交換之頻繁的刺激，也就急遽地提高了對於比較教育學的注意，尤其在最近，乃爲了「比較教育學」而召開國際性的研究會議，有些國家特爲其創設了學會或研究設施等等，在世界上已普遍地釀成積極地發展比較教育學的趨勢。此一事實在比較教育學之發展過程中，確是未曾見過的現象，從此可推想而知，今後比較教育學的飛躍性的發展是可預期的。同時，如後文所要述及的欲確立比較教育學的理論和基礎的一種真正運動，今日且已在各地開始萌芽了。

但對於將來姑且不提，茲就比較教育學的現狀而言，却仍像十年前韓思(Nicholas Hans)在其著「比較教育」(Comparative Education, 1947)一書的開頭裏所說的，「比較教育學的內容究竟是什麼？到現在仍無法得到任何統一性的見解」，這確是一種合乎實情的說法。例如一九五五年春天，由國際文教組織所主辦，而在漢堡舉行的有關比較教育學的國際會議之結果，對於比較教育的定義亦未曾作任何結論，而僅接受土耳其的葉其門(B. Z. Egemen)教授的主張：「在今天與其要找出比較教育學的定義，倒不如實際上進行比較研究而發表其成果來得重要」，於是乎全體一致地通過了此時不宜對比較教育學下一個確切的定義的決議(註1)。又美國比較教育學會在一九五五年所召開的第二屆大會裏，金賀教授(Robert Kinghall，當時在哥倫比亞大學任比較教育學教授)亦曾感嘆地述說，關於比較教育學的內容同樣地沒看出一致的見解。接著在一九五六年四月所召開的第三屆大會上，紐約大學教授柏里克曼(William W. Brickman)也強調要確定比較教育學的目的及方法之困難(註2)。在最近出版的鈴木朝英氏所編之「比較教育」(註3)一書上亦謂：「在日本，一般對比較教育學的理解都不徹底，而於少數的專家之間，亦無法看出其共同的見解，乃即任其自由任意地解釋着」。但這一種現狀決不是日本所固有，事實上亦可以說是比較教育學之世界性的現狀。

的確，比較教育學的現狀是依國家或學者的不同，而有極不相同的比較教育學內容之主張，這正是因為它在理論上尚未脫離混沌的境界使然。雖然現在尚無法打開這一種理論性的混沌狀態，並明確地提示比較教育學的今後方向，但爲了要向其目標再前進一步，首先即該從比較教育學的歷史上，尋覓出比較教育學成立的基本動機。其次以方法論來檢討有關比較教育學的目的及方法，藉以指出比較教育學的主要學派。最後以方法論爲主，擬對比較教育學今後的課題，作一些結論。